

ENSIMMÄISEN VIIKON LAUANTAI Aamupalvelus

Heksapsalmin jälkeen

Herra on Jumala, ja Hän antoi valon meille loistaa. / Siunattu olkoon Hän, joka tulee Herran nimeen. [Jumala on Herra, ja hän ilmestyi meille - -.]

Liitelauselma: Kiittäkää Herraa, sillä Hän on hyvä, sillä Hänen armonsäilyminen pysyy iankaikkisesti.

Liitelauselma: He piirittivät minua joka taholta - Herran nimessä minä lyön heidät maahan.

Liitelauselma: En minä kuole, vaan elän ja julistan Herran töitä.

Liitelauselma: Se kivi, jonka rakentajat hylkäsivät, on tullut kulmakiveksi. Herralta tämä on tullut; se on ihmeellistä meidän silmissämme.

Tropari, 2. säv.

Suuri uskon todistus on tapahtunut: / tulen liekeissä ikään kuin veden vilvoittavissa virroissa pyhä marttyyri Theodoros riemuitsee, / sillä tultuaan tulessa kokonaan poltetuksi, / hän niin kuin joku makea leipä kannettiin uhriksi Kolminaisuudelle. // Hänen rukouksiensa tähden pelasta, oi Kristus Jumala, meidän sielumme.

Kunnia - - . *Sama uudelleen.*

Nyt - - . *Jumalansynnyttäjän tropari*

Ymmärryksen ylittäviä ja korkeasti kunniakkaita / ovat kaikki Sinun salaisuutesi, oi Jumalansynnyttäjä, / joka puhtauden sinetillä lukittuna / ja neitsyyden säilyttäen osoittauduit totisen Jumalan synnyttäneeksi totiseksi Äidiksi. // Rukoile Häneltä pelastusta sieluillemme.

Psalmikatismen 1:sen kunnia jälkeen vuorosävelmän mukaiset marttyyrien katismatroparit Jumalansynnyttäjän tropareineen. 2:sen kunnian jälkeen nämä pyhä Theodoroksen **katismatroparit, 3. säv.:**

Palaen uskon totuuden puolesta, Sinä, Theodoros, tukahdutit väärän uskon hävittäen epäjumalain jumalattomuuden sekä itse tulit Jumalalle pyhitetyksi polttouhriksi. Sinä ihmeteoillasi virvoitat maailman. Rukoile, kunniakas marttyyri, Kristukselta, meidän Jumalaltamme, meille suurta armoa.

Kunnia - - .

Herra parantaakseen meidän sielumme sairaudet ja voittaakseen ruumiimme himot vahvisti Sinut kärsimyksissäsi ja antoi Sinut koko maailmalle jumalalliseksi lahjaksi. Rukoile, marttyyri Theodoros, Kristukselta, meidän Jumalaltamme, meille suurta armoa.

Nyt - - . *Jumalansynnyttäjän tropari*

Puhdas Neitsyt! Sinä olet kantanut kohdussasi sijoittumatonta Jumalaa, joka on ennen kaikkia aikoja sanoin selittämättömästi Isästä säteillyt, personoitua Sanaa, Isän kanssa yksiolentoista Poikaa. Rukoile profeettain, marttyyrein, pyhittäjain, paaston kilvoittelijain ja kaikkien muiden vanhurskaiden kanssa, että Hän antaisi meille syntimme anteeksi.

Kanoni, pyhittäjä Johanneksen, Eykhaitain metropoliitan, runo, jonka akrostikon on ensimmäisissä tropareissa: Johannes, muissa: Kunniakas kaartilainen, ensimmäisen lauantain kunnia.

1. veisu. 4. säv. Irmossi

Minä avaan nyt suuni ja se täytetään Pyhällä Hengellä, / ja sanani tulvivat kuninkaallisen Äidin kunniaksi. / Minä vietän juhlaa kirkkaasti riemuiten // ja iloiten veisaan ylistystä hänen ihmeillensä.

Troparit

Hän, joka on kaiken tuolla puolella, teki kaikista valituistaan ensimmäiseksi Sinut, joka selittämättömästi Hänet synnytit. Sen tähden me tänään veisuin ylistäessämme Hänen seppeleenkantajaansa aloitamme Sinusta, oi veisuin ylistettävä.

Theodorosta, suurta marttyyria, loistavaa, ylen mainehikasta ja kuuluisaa kilvoittelijaa, joka on ihmeteoillaan tullut tunnetuksi maailman äärestä toiseen, minä kiitosvirsillä ylistän.

Ilopäivä on koittanut murheen päivien keskeen ja kirkastaa niiden synkeyden, kun se jumalallisen marttyyrin armosta loistaa kaukaisen juhlaalon kajastusta.

Pyhä teuras pirskottaa puhdistavalla verellensä kirkon, sillä edestämme uhrattu on ottanut uhrina vastaan sen, joka on taistellut Hänen jumalallisen kunniansa tähden.

Jumalansynnyttäjälle

Ihanalta tuntuu juhla odottamattomaan aikaankin, sillä Valtiatar, joka on kaiken ihanaksi tehnyt, on nytkin osoittanut muistostansa osalliseksi hänet, joka verensä kautta astui hänen tähtensä vaaroihin.

Toinen kanoni, saman Johanneksen runo

1. veisu. 6. säv. Irmossi

Kuljettuaan jalan meren syvyyden halki / niin kuin mannerta / ja nähtyään takaa-ajavan faraon hukkuvan aaltoihin Israel huusi: // Veisatkaamme Jumalalle voittoveisu.

Troparit

Kristus, Sinä pyhissäsi totisesti ihmeellinen Jumala, osoita minulle ihmeellinen armosi ja anna minulle puheen lahja, jotta minä osaisin marttyyrisi ihmeellisiä tekoja ylistää.

Kristuksen voittaja Theodoros, Sinä osoitit kilvoituksissa vakautta ja tuskissa kärsivällisyyttä, ja nyt Sinä ilmaiset meille apusi nopeuden.

Pahoin hyljättyään isiensä jumalisen uskon oman sielunsa hirmuvaltiat halusi Jumalan vastaisesti aina seurata jumalatonta neuvoa.

Jumalansynnyttäjälle

Sanoiltaan jumalallisten miesten muinaiset ennustukset toteutuivat selvästi Sinussa, oi Neitsytäiti, sillä totisesti Sinä synnytit Jumalan, yliluonnollisesti ja peljättävästi totisen Jumalan.

Katabasia, 4. säv.

Minä avaan nyt suuni ja se täytetään Pyhällä Hengellä, / ja sanani tulvivat kuninkaallisen Äidin kunniaksi. / Minä vietän juhlaa kirkkaasti riemuiten // ja iloiten veisaan ylistystä hänen ihmeillensä"

3. veisu. 4. säv. Irmossi

Jumalansynnyttäjä, Sinä elävä, ehtymätön lähde! / Vahvista hengessä juhlaan kokoontuneet veisaajasi / ja jumalallisessa kunniasasi // tee heidät kelvollisiksi saamaan kunnian seppeleet.

Troparit

Halaten nähdä Poikasi päivän, oi Valtiatar, Kristuksen nimeä kantava kansa sen esikuvana viettää nyt juhlaa Sinun ja kunniakkaan voittajasi muistoksi.

Parempi voittaa aina, sillä kilvoittelijoista suurin muutti ajan synkeyden iloksi ja toi kevennyksen puhtaan paaston ankaruuteen.

Sinulle kuuluu ja sopii lahja, joka tulee Sinun omistasi, oi kilvoittelija, sillä kiitoslahjaa Sinulle kannamme riemuiten me, jotka Sinä olet saattanut asumaan tähän osaasi.

Sankariteoillasi Sinä, jalo kilvoittelija, sait voimillesi oivan pohjan: Sinä löit tulta ja murhaa uhkuvan raatelevan pedon alas ja teit yliluonnollisen teon ikään kuin jonkun helpon sivutyön.

Hirveässä raivossaan uusi luopio entisen tavoin sekoitti saastaa ikään kuin myrkyn ruokaan, mutta se kurja erehtyi marttyyrin viisauden edessä.

Jumalansynnyttäjälle

Koko maan on täyttänyt tieto Herrasta, joka ilmestyi Sinusta, Neitsyt, maailmalle, mutta suuri on armo myös jumalallisilla marttyyreilla, jotka omassa itsessään vahvistivat totuuden.

Toinen irmossi, 6. säv.

Ei kukaan ole niin pyhä / kuin Sinä, Herra, minun Jumalani, / joka olet ylentänyt uskovaistesi sarven, oi Hyvä, // ja vahvistanut meidät Sinun tunnustamisesi kalliolle.

Troparit

Se, joka kerran kuiskasi kavalasti Eevan korviin ja hänen kauttansa petkutti Aadamin, on nytkin pettääkseen levittänyt pahuuden myrkkyyä.

Lainrikkoja oli kavala häntä vastaan ja ruokki raivoa menestyviä kohtaan. Hän etsi suotuisaa hetkeä ja pyrki toteuttamaan vihansa.

Pyhän paaston päivien alku on koittanut. Silloin jokainen kristitty puhdistautuu suuren pidättyväsyyden kautta ja luopuu kaikesta.

Jumalansynnyttäjälle

Kaikkein pyhin Neitsyt, Sinä maailman mahtava toivo, turva ja puoltaja! Älä jätä huomioon ottamatta, oi hyvä, palvelijaisi rukouksia, kun he Sinua aina rakkaudella autuaaksi ylistävät.

Katabasia, 4. säv.

Jumalansynnyttäjä, Sinä elävä, ehtymätön lähde! / Vahvista hengessä juhlaan kokoontuneet veisaajasi / ja jumalallisessa kunniassasi // tee heidät kelvollisiksi saamaan kunnian seppeleet.

Katimatropari, 8. säv.

Saatuasi jumalallisen menestyksen ja kukistettuasi epäjumalain eksytyksen Sinä innostit enkelit ylistämään taistojesi, sillä Sinun mielesi paloi jumalallisesta halusta ja vakaasti Sinä halveksit kuolemaa tulessa. Sen tähden Sinä nimesi mukaisesti jaat pyytäjille jumalallisia lahjoja, parannuksen armoa. Voittaja Theodoros, rukoile Kristusta Jumalaa, että Hän antaisi rikkomukset anteeksi meille, jotka halulla vietämme pyhää muistojuhlaasi!

Kunnia - -.

Maksimoksen imartelu ei Sinua pettänyt, vaan Kristuksen sanojen vahvistamana Sinä poltit tulessa epäjumalain temppelit ja voitit hyvin taistelussa vastustajan. Profeetan sanojen mukaisesti Sinä jouduit tuleen ja veteen. Sen tähden Sinä taistojesi vertaisena palkintona vuodatat parannusta niille, jotka uskoen sitä anovat. Voittaja Theodoros, rukoile Kristusta Jumalaa,

että Hän antaisi rikkomukset anteeksi meille, jotka halulla vietämme pyhää muistojuhlaasi!

Nyt - - *Jumalansynnyttäjän tropari*

Minä olen rikosten häpeällinen maja ja tietoisesti olen tullut pahojen henkien pilkaksi, mutta nuhteettomana Luojan Morsiamena, miehestä tietämättömänä Lunastajan Äitinä ja Korkeimman astiana kiiruhda, oi veisuin ylistetty, päästä minut niiden pahuudesta ja tee minut hyveen kautta loistavaksi asumukseksi! Sinä Valon saastaton astia, karkota himojen pilvet ja suo minulle ylhäinen kirkkaus, illattoman valkeutesi valheeton loisto!

4. veisu. 4. säv. Irmossi

Jumalallinen Jeesus, / joka jumaluuden istuimella kunniassa asuu, / puhtaan käden kannattamana nopeassa pilvessä tuli ja pelasti ne, jotka Hänelle huutavat: // Kunnia olkoon Sinun voimallesi, oi Kristus!

Troparit

Oi uutta ja yliluonnollista sekoittumista ja yhdistymistä! Syntyessään Jumalihminen yhdisti neitseyden synnytykseen, ja synkeisiin päiviin Hän sekoitti riemun kunnioittaaksensa omaa taistelijaansa.

Katso, kuinka Kristuksen soturi rakasti Kristusta, sillä innolla ja tulella hän hävitti Hänen vihollisensa ja viimeisenä urotekonaan auliisti tarjosi itsensä Hänelle otolliseksi uhriksi!

Jalo kilvoittelija päätti voitokkaasti kilvoittelunsa hämmästyttäen silminnäkiäjät rohkeilla sanoilla sekä kärsimyksien halveksimisella ja tuli maailmalle uudeksi, ihmeteltäväksi ilmiöksi.

Oi pitkämielisyyttä! Luutakaan ei murskattu Jumalaltani ja Valtiaaltani, joka kärsi kuolemansa jälkeenkin, eikä teili rohjennut koskea kuoleman jälkeenkään Hänen tuleen joutunutta soturiansa.

Jumalansynnyttäjälle

Elämän Valtiaan kanssa kuolleet ja ylösnousseet palvelijat elävät nyt iankaikkisesti Hänen luonansa ja lasten tavoin ylistävät Hänen kanssansa Äitiä kiittäen Isää, Poikaa ja Pyhää Henkeä.

Toinen irmossi, 6. säv.

Kristus on minun voimani, / Jumalani ja Herrani! / - kohottaa pyhä seurakunta jumalallisella hartaudella riemuveisun, // puhtain mielin viettäen Herrassa juhlaa.

Troparit

Katso, jumalaton kuningas teki todellakin kauhean päätöksen: hän, viheliäinen, aikoi saastutetuilla ruuilla turmella Kristuksen kansan.

Kuningas pani täytäntöön riettaan päätöksensä: käski ehkäistä puhtaiden ruokien nauttimisen ja tarjota myytäväksi ainoastaan niitä ruokia, jotka hän oli uhriverellä saastuttanut.

Laiton määräys tuli tunnetuksi ja ilmoitetuksi kaikille kristityille, ja nämä sen kuultuaan kokoontuivat kaikki Herran pyhään temppeliin.

Jumalansynnyttäjälle

Nyt me uskovaiset tuomme esirukoilijaksemme hänet, joka synnytti Sinut, iankaikkisuudessa Isästä syntyneen. Taivu hänen rukouksiinsa ja ole suopea palvelijoillesi!

Katabasia, 4. säv.

Jumalallinen Jeesus, / joka jumaluuden istuimella kunniassa asuu, / puhtaan käden kannattamana nopeassa pilvessä tuli ja pelasti ne, jotka Hänelle huutavat: // Kunnia olkoon Sinun voimallesi, oi Kristus!

5. veisu. 4. säv. Irmossi

Kaikki hämmästyivät Sinun jumalallista kunniaasi, / sillä Sinä, aviota tuntematon Neitsyt, kannoit povessasi yli kaiken olevan Jumalan / ja synnytit iankaikkisen Pojan // ja nyt lahjoitat rauhan kaikille, jotka Sinulle ylistystä veisaavat.

Troparit

Tänään avataan armon esiportti ja tämä lepopäivä ennaltakuvaa ylösousemuksen päivää, kun se kirkkaasti ylistää kirkasta Valtiatarta ja kunniakasta marttyyria.

Niille, jotka rakastavat Hänen rakastettunsa ilmestymistä maan päälle, Jumala lahjoittaa nimensä mukaisen lahjan, Theodoroksen, jonka Hän on tehnyt yliluonnollisten töitten tekijäksi ja jumalallisten voimatekojen toteuttajaksi.

Sinä ihmisten pelastuksen vihollinen, sinun jousesi ja nuolesi eivät ole mitään marttyyrille, sillä kuoltuaankin hän elää ja valvoo ja sinun pahuuttasi vastustaen pelastaa jokaisen oikeauskoisen.

Jumalansynnyttäjälle

Outo oli muinoin Jumalan palvelijattaren ihme, mutta taistelijat antoivat siitä vakuuttavan todistuksen, ja todistettuna sitä aina ihmetellään ja uskoen kumarretaan.

Toinen irmossi, 6. säv.

Minä rukoilen Sinua, oi Hyvä: / Sytytä jumalallisen säteilysi voimalla rakkaus meidän sieluissamme, / jotka aamusta varhain tykösi riennämme, / jotta tulisimme tuntemaan Sinut, / Jumalan Sanan, // syntien synkstä pimeydestä ylös valkeuteen kutsuvan totisen Jumalan.

Troparit

Kun silloinen piispa sai tietää jumalattoman aikeen saastuttaa ruuat, niin hän suuresti hämmästyí ja öisessä jumalanpalveluksessa rukoili Jumalaa, ettei Hän lopullisesti hylkäisi valittua kansaansa.

Ja todellakin Theodoros, niiden nopea auttaja, jotka vilpittömin ja lämpimin rukouksin häntä avukseen kutsuvat, ei ollenkaan hyljännyt heitä, vaan pian valmisti heille pelastuksen pahasta yrityksestä.

Ylhäältä heti lähetettiin maan päälle auttajaksi marttyyrikilvoittelijan Theodoros, joka ilmestyi esipaimenelle ja neuvoi pelastuksen laittomasta päätöksestä.

Jumalansynnyttäjälle

Ei kukaan, joka hartaasti rientää Sinun suojaasi, oi Valtiatar, joudu koskaan häpeään, vaan pyytäessään armoa saa pikaisesti lahjan pyynnön täyttymykseksi.

Katabasia, 4. säv.

Kaikki hämmästyivät Sinun jumalallista kunniaasi, / sillä Sinä, aviota tuntematon Neitsyt, kannoit povessasi yli kaiken olevan Jumalan / ja synnytit iankaikkisen Pojan // ja nyt lahjoitat rauhan kaikille, jotka Sinulle ylistystä veisaavat.

6. veisu. 4. säv. Irmossi

Tulkaamme, Jumalassa viisaat, / viettäkäämme Jumalanäidin jumalallista ja kunniaakasta juhlaa, / paukuttakaamme riemuiten käsiämme // ja hänestä syntynyttä Jumalaa ylistäkäämme.

Troparit

Oi Vapahtaja, häähuoneesi ystävät ja lapset eivät pysty paastoamaan, sillä Sinä, Ylkä, olet läsnä Äitisi ja ystäväsi kanssa, ja sitä me ihmettelemme ja palvelemme.

Huonomaineinen luopui pelastavasta Jumalasta, ja samalla hän luopui ymmärryksestään. Hän nousi mielettömästi uskoa vastaan, mutta joutuikin vastakkain maineikkaan kanssa.

Kärsiessään sankari tuli entistä viisaammaksi ja toimiessaan entistä hartaammaksi, sillä harjoiteltuaan hyvin taistellen hirmuvaltiaita vastaan ja voitettuaan, hän ei kuoltuaankaan luopunut suurista teoista.

Jumalansynnyttäjälle

Oi Valtiatar, tänään olemme pelastuneet sielunturmelevasta vaarasta ihmeen kautta, jonka voittajasi Sinun jumalallisella avullasi teki, ja me näemme molempien armon.

Toinen irmossi, 6. säv.

Nähdessäni tämän maailman merellä riehuvan kiusausten myrskyn / minä tyveneen satamaasi kiiruhtaen huudan Sinulle: Oi ylen armollinen Herra, // johdata minun elämäni ylös turmeluksesta.

Troparit

Hämmästyneenä odottamattomasta ilmestymisestääsi piispa kysyi: "Kuka olet Sinä, Herra, joka minua puhuttelet? Sano ja neuvo, mistä löydämme pikaisen avun?"

Theodoros sanoi: "Olen totisesti marttyyrikilvoittelija. Kuule! Keitä vehnää ja jaa se kansalle, ja sillä te pelastutte pahantekijän turmelemista ruuista".

Suuri on ihmeesi, ja arvaamaton on avuntekosi, Theodoros! Sen tähden me kaikki uskallamme puhtain mielin kääntyä puoleesi ja rukoilla: Auta palvelijoitasi!

Jumalansynnyttäjälle

Jumalan Isän mielisuosiosta ja Pyhän Hengen päällesi tulemisesta Sinä, pyhä Neitsyt Maria, tulit Valon asumukseksi ja Sanan puhtaaksi olopaikaksi. Sen tähden valista minut!

Katabasia, 4. säv.

Tulkaamme, Jumalassa viisaat, / viettäkäämme Jumalanäidin jumalallista ja kunniakasta juhlaa, / paukuttakaamme riemuiten käsiämme // ja hänestä syntynyttä Jumalaa ylistäkäämme.

Kontakki, 8. säv.

Sinä otit uskon Kristukseen kilveksi sydämeesi / ja teit tyhjiksi kaikki vihollisen voimat / ja voittamattomana olet Sinä palkittu ikuisella taivaallisella seppeleellä, oi paljon kärsinyt Theodoros.

Iikossi

Kiitollisina me uskoen ylistämme veisuin Sinua, jota kannetaan valkeuden valtaistuimella, sillä Sinä annoit jumalalliseksi lahjaksi taistoissa urhean Theodoroksen, joka totuuden puolesta taistellen jo eläessään ansaitsi autuuden. Jumalasin mielin Kristuksen vastaanotettuaan hän voittamattomana osoittautui petkuttajan väkeväksi voittajaksi.

Minean synaksari ja sitten tämä:

Samana päivänä, paaston ensimmäisen viikon lauantaina, muistelemme outoa ihmettä, jonka pyhä ja kunniakas suurmarttyyri Theodoros Kaartilainen teki kolivan (keitettyjen vehnänjyvien) kautta.

Säkeitä

Kaartilainen ravitsee kaupungin koliva-ruualla ja tekee tehottomaksi saastutetun herkun.

Hänen esirukoustensa tähden, Jumala, armahda ja pelasta meidät. Amen.

7. veisu. 4. säv. Irmossi

Jumalassa viisaat eivät palvelleet luotua Luojan sijaan, / vaan miehuullisesti torjuttuaan uhkaavan tulen iloitsivat veisaten: / Kiitetty olet Sinä, // yli kaiken ylistetty isiemme Herra ja Jumala.

Troparit

Vanhurskas Herra, Sinä olet sanonut, että laki ei ole vanhurskaitasi varten. Sen tähden Sinun Äitisi ja tämä ylen ihmeellinen palvelijasi tänään kumoavat paaston lait muistonsa kirkkaudella.

Kuinka suloinen, suuri ja iloinen onkaan tämä juhla, jonka marttyyreistä ihanin ja suurin on meille laatinut, kun hän yhdellä ihmeellä säilytti Kristuksen puhtaan kansan saastumiselta.

Voittoveisuin ja seppeleilyksin kunnioittakaamme häntä, joka kävi hirveitä lohikäärmeitä vastaan ja on nyt voittanut sen, joka turmelee sielut ja saastuttaa elävät ruumiit.

Jumalansynnyttäjälle

Ennakkotiedostaan huolimatta esi-isä ei välttänyt sielunturmelevaa syömistä, mutta Sinun marttyyrisi neuvosta uskova kansasi vältti turmelevan ravinnon, oi Valtiatar, ja uhraa nyt hänen kanssansa Sinulle pelastusuhria.

Toinen irmossi, 6. säv.

Hurskaille nuorukaisille enkeli virvoitti kasteella tulisen pätsin, / mutta kaldealaiset polttava Jumalan käsky pakotti hirmuvaltiaan huutamaan: // Kiitetty olet Sinä, meidän isäimme Jumala.

Troparit

Oi kunniakas, Sinä osoitit haluttomuuden ja poltteen viilentäväksi pilveksi ja pelastit hirmuvaltiaan pätsistä kaikki uskovaiset, jotka huutavat: Kiitetty olet Sinä, meidän isäimme Jumala.

Häpeä, sinä lakia törkeästi rikkova kuningas, tukittakoon suusi, joka on laatinut meitä vastaan laittoman päätöksen, sillä maailmaa hallitseva Kuningas ja kaikkien Herra on sinun mahtisi kukistanut.

Sinä mieletön Julianus! Sydämesi on täynnä pahuutta, mutta jumalallinen viisaus taltuttaa meitä vastaan tähtäämäsi viekkaan teon, kun me huudamme Jumalalle: Suo meille ilmeistä armoasi!

Jumalansynnyttäjälle

Sanoin selittämätön on sikiäminen Sinussa, ja ymmärryksen ylittävä on synnytyksesi, oi nuhteeton, sillä Sinä synnytit lihassa Jumalan, joka pelastaa kaikki turmeluksesta. Sen tähden me nyt ylistämme Sinua, siunattu Jumalansynnyttäjä!

Katabasia, 4. säv.

Jumalassa viisaat eivät palvelleet luotua Luojan sijaan, / vaan miehuullisesti torjuttuaan uhkaavan tulen iloitsivat veisaten: / Kiitetty olet Sinä, // yli kaiken ylistetty isiemme Herra ja Jumala.

8. veisu. 4. säv. Irmossi

Kaikkivoimallinen Vapahtajamme! / Tultuasi alas liekkien keskelle Sinä virvoitit kasteella nuorukaiset, jotka hurskaasti palvelivat Jumalaa, / ja opetit heidät veisaamaan: // Kaikki Herran teot, kiittäkää ja veisuin ylistäkää Herraa.

Troparit

Hän, joka synnytyksellensä täytti taivaalliset ja maanpäälliset ilolla, tuo synkeään aikaan kaivatun ilon toimittaessaan seppelenkantajan kanssa loistavan juhlan.

Ihmiset, viettäkäämme tänään sapattilepoa eilisen vaivoista Hänen tähtensä, joka on siunannut tämän päivän levolla ja marttyyrin juhlalla.

Totisesti tämä on ensimmäinen sapateista ja sitä kutsuttakoon sapattien sapatiksi, sillä se on täynnänsä marttyyrin armoa ja jumalallista voimaa, se muistuttaa suuresta pelastuksesta.

Puhdas kumosi Kuninkaamme Jumalan puhtaalla ravinnolla laittoman kuninkaan saastat yliluonnollisesti ihmeen tehden ja pyhitti pyhän seitsemännen päivän.

Jumalansynnyttäjälle

Marttyyrien aulis kuolema todistaa Sinun salaisuudestasi, oi Neitsyt, sillä uskoessansa, että Poikasi on Jumala, vaikka Hän vapaaehtoisesti kärsikin, urheat uhrasivat itsensä.

Toinen irmossi, 6. säv.

Sinä, Kristus, joka pelkällä tahdollasi kaiken aikaansaat, / teit hurskaille nuorukaisille tulenliekin kasteen lähteeksi, / ja vanhurskaan uhrin Sinä vedellä palamaan sytytit. // Sinua me yli kaiken ylistämme kaikkina aikoina.

Troparit

Niin kuin Sinä itse, marttyyri Theodoros, pelastuit jumalallisella voimalla tulen liekeistä, niin pelastit nyt meidätkin Jumalan avulla pahantekijän pahasta suunnitelmasta.

Illalla oli palvelijoillasi vieraana itku luopiomme pahoista juonista, mutta aamulla remahti ilo Sinun lämminsydämisestä avustasi, oi uljasluontoinen Theodoros!

Me kiitämme Herraa, Isää, Poikaa ja Pyhää Henkeä.

Sinusta, Kristuksen marttyyrikilvoittelijana Theodoros, me olemme löytäneet pelastajan vaaroista, joihin olemme joutuneet, sekä riistäjän vihollisen juonista. Sinua me yli ylistämme kaikkina aikoina.

Nyt - - Jumalansynnyttäjälle

Ihmisjärki ei kykene sanoin selittämään synnyttämisesi salaisuutta, oi puhdas Neitsyt. Sen tähden me hartaasi uskoen kunnioitamme Sinua Jumalansynnyttäjänä sekä ylistämme kaikkina aikoina.

Me kiitämme ja ylistämme ja kumarramme Herraa, veisaten ja korkeasti kunnioittaen Häntä iankaikkisesti.

Katabasia, 4. säv.

Hurskaat nuorukaiset pelasti pätsissä Jumalansynnyttäjän synnytys, / silloin tosin kuvauksellinen / mutta nyt todellinen, / ja se kutsuu yhteen koko maanpiirin, joka veisaa: / Herran luodut, veisaten ylistäkää Herraa / ja korkeasti kunnioittakaa Häntä kaikkina aikoina.

9. veisu. 4. säv. Irmossi

Sinun synnytyksesi oli puhdas turmeluksesta: / Jumala tuli Sinun kupeistasi. / Hän ilmestyi maan päälle lihassa ja eli yhdessä ihmisten kanssa. // Sen tähden me kaikki ylistämme Sinua, oi Jumalansynnyttäjä.

Troparit

Joukottain me riennämme kaikkialta todistuksen majalle ja ylistämme kaikkien Valtiattaren kanssa siinä asustavaa armoa, joka loistaa kaikkien marttyyrien kunniassa.

Ole miehuullinen, Kristuksen seurakunta, ja pidä valtasi alla ne, jotka turhaan sinua vastaan taistelevat, sillä Kristuksen ystävät, sekä nykyiset että edesmenneet, kuten tämä jalo kilvoittelija Theodoros, jonka kunniaksi sinä kiitosjuhlaa vietät, huolehtivat sinun puolestasi.

Hän, joka muinoin näytti kuolevan, elää loppunsa jälkeenkin ja osoittaa entisellä innolla puolustavansa uskoa. Hänet rikkaudeksi saatuamme me ylistämme Hyväntekijää.

Jumalansynnyttäjälle

Sinut, Jumalan sinetöidyn kirjan, minä panen ikään kuin jumalalliseksi sinetiksi veisuille, minä kokoan ylistystä Sinulle, Neitsyt, ja samalla kunnioitan sitäkin enemmän marttyyriasi.

Toinen irmossi, 6. säv.

Ihmisten on mahdoton nähdä Jumalaa, / sillä Häntä kohti eivät enkeleinkään joukot rohkene katsettaan kohottaa, / mutta Sinun kauttasi, oi Puhtain, / ilmestyi ihmisille lihaksi tulleen Sana. / Hänelle taivaallisten sotajoukkojen kanssa kiitosta veisaten // me Sinua, Neitsyt, autuaaksi ylistämme.

Troparit

Kunniakas, Sinä osoitit hyväksi puolustajaksi ja väkeväksi suojelijaksi meille, jotka nyt kunnioitamme puhdasta, autuasta muistoasi, taisteluittesi urotekoja ja meidän jumalallista puolustustasi.

Autuas Theodoros, pyhän virvoituksen kautta toteutunutta ihmettäsi ylistetään veisuin koko maailmassa. Sen tähden me joka vuosi kokoontuen kunnioitamme Kristusta, joka antoi Sinulle kunnian.

Nähdessäsi Sinua kiittävien rakkauden, Kristuksen marttyyri, anna meille sitä suurempi armo, ja nähdessäsi uskon, semmoisen kuin se on, älä lakkaa olemasta meille mitä lämpimimpänä esirukoilijana, todistajana ja välittäjänä Jumalamme edessä!

Jumalansynnyttäjälle

Me emme herkeä kiitosvirsillä ylistämästä Sinua, oi Neitsyt, meidän auttajamme, suojelijamme, pikainen turvamme, pettymätön puoltajamme! Varjele palvelijoitasi kaikesta pahuudesta ja päästä aina irti pahan hengen pauloista!

Katabasia, 4. säv.

Jokainen maan päällä syntynyt hengen valaisemana riemuitkoon / ja viettäkööt juhlaa ruumiittomat henkiolennot / kunnioittaen Jumalanäidin pyhää riemujuhlaa ja huutakoot: // Iloitse autuain, puhdas Jumalansynnyttäjä ja ainainen neitsyt!

Eksapostilario, 2. säv.

Pyhä seppelöity kilvoittelija, Sinä seisot enkelien kanssa Kristuksen valtaistuimen edessä ja olet täynnä siitä säteilevää valoa. Rukoile herkeämättä maailmalle rauhaa sekä pelastusta meille, jotka hartaasti Sinun muistoksesi valoisaa juhlaa vietämme, oi ylen autuas Theodoros, kunniakas marttyyri!

Jumalansynnyttäjän tropari

Halutessaan kutsua takaisin turmeluksesta tuhoon joutuneen maailman Herra asettui Sinun kohtuusi, oi Jumalansynnyttäjä, niin kuin itse tietää. Sen tähden me kaikki, saatuamme pelastuksen, huudamme Sinulle enkelin kuulua tervehdystä: Iloitse, Sinä siunatuin kaikista naisista, sillä Sinä kannoit ilon koko maailmalle!

Kiitosstikiirat, 1. säv.

Liitelauselma: Ylistäkää Häntä Hänen voimallisista teoistansa, ylistäkää Häntä, sillä Hänen herrautensa on suuri.

Uskovaiset, ylistäkäämme hengellisillä lauluilla yhteisessä kokouksessa / ylhäisen sotajoukon jaloa sotilasta, / tuota hurskaudemme puolesta väkevää taistelijaa Theodorosta! / Sinä ihmeteltävä Jeesuksen veritodistaja, // rukoile meidän, Sinua kunnioittavien puolesta!

Liitelauselma: Ylistäkää Häntä pasuunan pauhulla, ylistäkää Häntä harpuilla ja kanteleilla.

Nimesi mukaisesti on Sinut, oi ylen autuas Theodoros, / annettu totisesti Jumalan ilolahjaksi kaikille ahdistetuille, / sillä jokainen Sinun temppeliisi tuleva / saa totisesti iloiten vastaanottaa ihmeittesi palkinnon // ja ylistää Kristusta.

Liitelauselma: Ylistäkää Häntä vaskirummuilla ja karkelolla, ylistäkää Häntä kielisoittimilla ja huiluilla.

Taistelun vaivoissa Sinä keräsit aarteeksesi jumalisuuden rikkauden ja kirkkauden / ja kannoit Jumalalle otolliseksi lahjaksi koko väkevyytesi. // Taistoissa Sinä innolla täytit Jumalan Sinulle lahjoittaman kutsun.

Liitelauselma: Ylistäkää Häntä helisevillä kymbaaleilla, ylistäkää Häntä kumisevilla kymbaaleilla. Kaikki, joissa henki on, ylistäkää Herraa!

Jumalallisen marttyyrin valoisana juhlanä / iloitkaamme ja riemuitkaamme uskoen, / kaikki juhlaa rakastavat, kunnioittakaamme hänen loppuun pääsemisensä kirkasta juhlaa / ja veisuin ylistäkäämme Jeesusta, // joka on tehnyt hänen muistonsa kunniakkaaksi.

Kunnia - - 6. säv.

Viisas Theodoros, / Sinä olet osoittautunut maailmalle pyhyiden lahjaksi / ja jumalallisen elämän rikkaudeksi, / sillä Kristus on tehnyt kunniakkaaksi Sinun muistosi, / jona me uskovaiset yhteen ääneen riemuitsemme // ja veisuin ylistämme taistojesi kärsimyksiä.

Nyt - -. Jumalansynnyttäjälle

Jumalansynnyttäjä, Sinä olet tosi viinipuu, / joka olet kantanut meille elämän hedelmän. / Me rukoilemme Sinua, oi Valtiatar, / kannaa apostolien ja kaikkien pyhien kanssa / esirukouksesi meidän puolestamme, // että Herra armahtaisi sielujamme.

Virreilmästikiirat, 3. säv.

Nyt, marttyyrikilvoittelija Theodoros, / marttyyrien joukot iloiten juhlivat Sinun pyhäkössäsi, / ja enkelein järjestöt riemuiten ylistävät kärsimyskilvoituksiesi lujuuutta, / ja itse seppelöitsijä Kristus on läsnä / jakaen oikealla kädellään runsaita armolahjoja niille, jotka Sinulle ylistystä laulavat. / Sinä olet löytänyt Hänet, jota rakastit, / ja löydettyäsi olet Häntä rakkaudella puhutellut. // Rukoile, että Hän pelastaisi ja valistaisi meidän sielumme!

Liitelauselma: Vanhurskas iloitsee Herrassa.

Puhdas ja nuhteeton paasto, joka on nyt tullut luoksemme, / toi mukanaan marttyyrin ihmeitten toteutumisen, / sillä paasto puhdistaa meidät sielun saastasta ja liasta, / ja marttyyrien tunnusteot ja urotyöt antavat meille urhean

miehuullisuuden himoja vastaan. / Niinpä pyhä pidättyväisyys valistaa meidät armolla, / ja marttyyri Theodororoksen ihmeteot vahvistavat meitä uskossamme Kristukseen, // jota me rukoilemme antamaan pelastuksen meidän sieluillemme.

Liitelauselma: Vanhurskas viheriöitsee kuin palmupuu, hän kasvaa kuin Libanonin setri.

Kun Sinulla, Theodoros, on Jumalan edessä marttyyrin rohkeus, / Sinä teit tyhjäksi Luopion juonen Kristuksen uskoa vastaan. / Sinä taistelit jumalisen kansan puolesta / ja pelastit sen peljättävällä tulemiselläsi epäjumalain uhrien saastuttamasta ruuasta. / Sen tähden me kunnioitamme Sinua epäjumalain kukistajana, / Kristuksen lauman pelastajana ja varjelijana / ja meidän auliina puolustajanamme, / ja veisaten rukoilemme, että Sinun kauttasi annettaisiin // armahdus ja valistus meidän sieluillemme.

Kunnia - -. **8. säv.**

Sinä, Kristuksen voittaja, / olit aseistautunut kilvoituksen miehuudella / ja Hänen voimallansa Sinä salaisesti taistelit sanallisen palveluksen puolesta. / Sinä osoitit epäjumalat jumalattomiksi ja hirmuvaltiaitten raakuuden heikoksi, / kun ylenkatsoit kidutuksia ja ajallista tulta. / Sinä, joka niin nimeltäsi kuin teoiltasikin olet Jumalan lahja, / pelasta esirukouksillasi kaikista vaaroista meidät, // jotka vietämme muistoasi.

Nyt - -. *Jumalansynnyttäjän stikiira*

Valtiatar, ota palvelijaisi rukoukset vastaan // ja päästä meidät kaikesta hädästä ja murheesta!

LITURGIA

Prokimeni, 7. säv.: Vanhurskas iloitsee Herrassa / ja turvaa Häneen.

Liitelauselma: Kuule, Jumala, minun ääneni, kun minä valitan.

Pyhän apostoli Paavalin kirjeestä heprealaisille (1:1-12).

Pyhän apostoli Paavalin toisesta kirjeestä Timoteukselle (2:1-10).

Halleluja, 4. säv.

Liitelauselma: Vanhurskas viheriöitsee kuin palmupuu, hän kasvaa kuin Libanonin setri.

Liitelauselma: He ovat istutetut Herran huoneeseen, he viheriöitsevät meidän Jumalamme kartanoissa.

Päivän ja pyhän evankeliumit (Mrk 2:23-3:5; Jh 15:17-16:2).

Ehtoollislauselma: Vanhurskas säilyy ikuisessa muistossa, ei hän pelkää pahaa sanomaa.

Tiedettäköön, että kahdesti olemme oppineet syömään kalaa pyhän ja suuren paaston aikana: Ilmestyspäivänä ja Palmusunnuntaina.